



# CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII

## AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ

### HOTĂRÂREA nr. 50 din 31.01.2024

**Dosar nr: 152/2022**

**Petiția nr: 1568/02.03.2022**

**Petent:**

**Reclamat:** Colegiul Național Pedagogic Mihai Eminescu (Reclamat 1), ...(Reclamat 2)

**Obiect:** petentul reclamă lipsa informațiilor publice și în limba maternă a minorității maghiare, publicate pe pagina de Facebook a liceului.

#### **I. Numele, domiciliul sau reședința părților**

##### **Numele, domiciliul, reședința sau sediul petentului**

1.

##### **Numele, domiciliul, reședința sau sediul părților reclamate**

2. Colegiul Național Pedagogic Mihai Eminescu cu sediul în Târgu Mureș, Str. Alexandru Papiu Ilarian nr.37, Jud. Mureș

3.

#### **II. Procedura de citare a părților**

4. În temeiul art. 20, alin. 4 din OG nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a îndeplinit procedura de citare a părților.

5. Prin adresa nr. 1568/14.04.2022 a fost citat petentul iar prin adresa nr. 2761/14.04.2022 au fost citate părțile reclamate, părțile fiind invitate la ședința de audieri din data de 03.05.2022 (filele 3-5 la dosar).

6. Părțile nu au fost prezente la audieri. Petentul și partea reclamată au comunicat puncte de vedere la dosar, însoțite de înscrisuri (filele 6-17 și 18-20 la dosar).

7. Punctul de vedere și înscrisurile depuse la dosar de reclamată au fost comunicate petentului prin adresa nr. 3711/24.05.2022, acordându-se acestuia un termen pentru depunerea de concluzii scrise.

8. Petentul a transmis la dosar note scrise (filele 22-23 la dosar).

9. Procedură legal îndeplinită.

#### **III. Susținerile părților**

##### **Susținerile petentului**

10. Petentul sesizează Consiliul cu privire la o posibilă faptă de discriminare, arătând următoarele:



11. Pe pagina de Facebook a Colegiului Național Pedagogic Mihai Eminescu sunt afișate informații exclusiv în limba română. Singura dată în care s-a comunicat bilingv a fost în data de 24.02.2022, în restul anului nefiind comunicat nimic în limba maghiară.

12. Petentul arată că, potrivit Codului administrativ, având în vedere faptul că mai mult de 20% din locuitorii orașului Târgu Mureș fac parte din comunitatea maghiară, informațiile trebuie să fie comunicate bilingv.

13. Se solicită constatarea existenței discriminării și obligarea colegiului la înlăturarea stării discriminatorii.

14. În punctul de vedere depus la dosar, petentul arată că a trimis o cerere către liceul pedagogic și a primit un răspuns, întrebările și răspunsurile având legătură directă cu sesizarea făcută.

15. În susținerea celor prezentate, petentul a atașat următoarele înscrisuri: corespondența cu conducerea liceului (filele 6-9 la dosar).

16. În notele scrise comunicate la dosar, petentul apreciază că prin afirmațiile sale din punctul de vedere, conducerea școlii are o atitudine discriminatorie la adresa lui și a elevilor liceului, membrii ai comunității maghiare din Târgu Mureș și a maghiarilor din județul Mureș deoarece mulți elevi maghiari sunt din diferite UAT-uri din județ.

17. În concluzie, petentul apreciază că faptele descrise se încadrează în prevederile OG nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată și solicită admiterea petiției astfel cum a fost formulată.

#### **Susținerile părții reclamate**

18. Partea reclamată a depus la dosar un punct de vedere în care arată următoarele:

19. Faptul că postările făcute pe pagina de Facebook a unității de învățământ sunt scrise în limba română și sunt mai puține în limba maghiară nu îngrădește în niciun fel drepturile și libertățile vreunei persoane de vreme ce, în conformitate cu dispozițiile art. 13 alin 1 din Constituția României, limba oficială este limba română.

20. În ce privește numărul limitat al informațiilor publice și în limba maghiară pe pagina de internet a unei instituții de învățământ din România, reclamata apreciază că atâta vreme cât persoana respectivă nu a solicitat în raporturile cu unitatea de învățământ informații în limba maternă nu constituie motiv de discriminare.

21. Reclamata apreciază, în ceea ce privește postările de pe pagina de Facebook a unității de învățământ, că persoanele care urmăresc această pagină pot alege fie să solicite comunicarea în limba minorității pe care aceștia o înțeleg, fie să nu urmărească pagina de Facebook a respectivei unități de învățământ.

22. Reclamata arată că petentul nu a indicat în ce mod i s-au încălcat drepturile, dacă prin postările aflate pe pagina de Facebook s-a afectat sau nu dreptul la informații de interes public ale celor care nu vorbesc limba română, urmând a se constata dacă postările respective sunt sau nu informații de interes public.

23. În concluzie, partea reclamată apreciază că postarea pe pagina proprie de Facebook, în limba oficială a activităților desfășurate de unitatea de învățământ nu constituie discriminare așa cum aceasta este definite de lege.

24. Reclamata nu a depus alte înscrisuri la dosar în susținerea celor menționate în petiție.

#### **IV. Motivele de fapt și de drept**

##### **Cadrul legal aplicabil. Drept național și internațional aplicabil/ jurisprudența**

Prevederile legislative relevante în prezenta cauză sunt următoarele:

## Constituția României

Art. 1

„(1) Cetățenii sunt egali în fața legii și a autorităților publice, fără privilegii și fără discriminări.”

## OG nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată

Art. 2

„(1) Potrivit prezentei ordonanțe, prin discriminare se înțelege orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenență la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu care are ca scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale sau a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice.”

### Principiile de analiză

Curtea Constituțională a statuat în mod constat că „principiul egalității implică un tratament egal pentru toți cetățenii aflați în situații egale”.

Totodată, Curtea Constituțională a reținut că „principiul egalității consacrat de art. 16 alin. (1) din Constituție nu presupune uniformitate, așa încât, dacă:

- ✓ la **situații egale** trebuie să corespundă un **tratament egal**,
- ✓ la **situații diferite**, tratamentul juridic nu poate fi decât **diferit**. Egalitatea părților nu exclude, ci chiar implică un tratament juridic diferențiat”.

Suntem în prezența unei posibile **discriminări directe**:

- o persoană este tratată în mod nefavorabil;
- prin comparație cu modul în care au fost sau ar fi tratate alte persoane aflate într-o situație similară;
- iar motivul acestui tratament îl constituie o caracteristică concretă a acestora, care se încadrează în categoria „criteriului protejat”.
- Pentru existența discriminării directe trebuie îndeplinite cumulativ următoarele **condiții**:
- existența unui tratament diferențiat manifestat prin: orice deosebire, excludere, restricție sau preferință;
- existența unui criteriu de discriminare;
- existența unui raport de cauzalitate între criteriul de discriminare și tratamentul diferențiat;
- tratamentul diferențiat trebuie să aibă ca scop sau efect restrângerea, înlăturarea, folosinței sau exercitării în condiții de egalitate a drepturilor omului și a libertăților fundamentale sau a unui drept recunoscut de lege;
- existența unor persoane sau situații aflate în poziții comparabile.

### Aplicarea principiilor la speță

**25. În fapt**, Colegiul director reține că petentul reclamă faptul că se consideră discriminat de partea reclamată, fiindu-i îngădit dreptul de acces în limba maternă la informațiile publicate pe pagina de Facebook a Colegiului Național Pedagogic Mihai Eminescu, fiind



invocată lipsa de interes în ceea ce privește comunicarea în limba maghiară a mesajelor informative privind activitățile școlare deși muți elevi ai liceului sunt maghiari.

**26. În drept**, coroborat actului normativ care reglementează prevenirea și combaterea tuturor formelor de discriminare precum și atribuțiile și domeniul de activitate ale Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, Colegiul director trebuie să analizeze în ce măsură obiectul petiției este de natură să cadă sub incidența prevederilor OG nr.137/2000, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

**27. Pe fond**, în strânsă legătură cu obiectul petiției și incidența acestuia la prevederile OG nr. 137/2000 republicată, cu modificările și completările ulterioare, Colegiul director se raportează la modul în care sunt întrunite cumulativ elementele constitutive ale unei fapte de discriminare, astfel cum este reglementată de articolul 2 alin. 1 din OG nr. 137/2000.

**28.** Astfel, Colegiul director analizează în strânsă legătură în ce măsură obiectul unei petiții întrunește, în prima instanță, elementele art. 2 al OG nr.137/2000, republicată, cuprins în Capitolul I Principii și definiții al Ordonanței și subsecvent, elementele faptelor prevăzute și sancționate contravențional în Capitolul II Dispoziții Speciale, Secțiunea I-VI din Ordonanță. În măsura în care se reține întrunirea elementelor discriminării, așa cum este definită în art. 2, comportamentul în speță atrage răspunderea contravențională, după caz, în condițiile în care sunt întrunite elementele constitutive ale faptelor contravenționale prevăzute și sancționate de OG nr. 137/2000, republicată.

**29.** În considerarea incidenței obiectului petiției la câmpul de aplicare al OG nr. 137/2000 republicată, trebuie precizat că jurisdicția exercitată de CNCD este administrativ – jurisdicțională ce presupune o procedură specială, care se bazează pe principiul independenței organului care emite actul față de părțile de litigiu, cu asigurarea principiului contradictorialității și al dreptului la apărare.

**30.** Sub aspectul incidenței prevederilor art. 2 din OG nr. 137/2000, republicată, relativ la definiția discriminării, Colegiul precizează că în situația persoanelor tratate diferit, tratamentul în speță este datorat apartenenței lor la unul dintre criteriile prevăzute în textul de lege, art. 2 alin.(1) din OG nr.137/2000, republicată. Un aspect definitoriu al discriminării îl constituie faptul că diferența de tratament este bazată pe o caracteristică, respectiv un criteriu interzis. Ca atare, tratamentul aplicat trebuie să fie diferit de cel care a fost sau ar fi aplicabil unei persoane dintr-un grup relevant în circumstanțe similare sau comparabile. Or, discriminarea directă presupune atingerea adusă beneficiului unui drept al persoanei discriminate tocmai din cauza apartenenței acesteia la un grup (de exemplu, origine rasială sau etnică, religie etc.) sau al unei caracteristici individuale (dizabilitate, gen, vârstă, boală cronică etc.). Din acest punct de vedere, discriminarea directă presupune o legătură de cauzalitate identificabilă între actul sau faptul diferențierii și apartenența la una dintre caracteristicile sau la unul dintre criteriile cuprinse în norma juridică și individualizate în cazul persoanei care este supusă discriminării. Această legătură de cauzalitate reiese din definiția cuprinsă în art. 2 alin. (1) al OG nr. 137/2000, în particular, prin utilizarea sintagmei „pe bază de”, dispunând că prin discriminare se înțelege orice deosebire, excludere, restricție sau preferință „pe bază de (...)”. Legătura de cauzalitate presupune considerarea motivului sau a motivelor care au stat la baza actelor aplicate în cauzele de discriminare (tratamentul diferențiat) și impun a analiza dacă un criteriu interzis (origine rasială sau etnică, vârstă, dizabilitate, sex, religie, convingeri etc.) invocat de reclamant (petent) constituie un factor relevant sau determinant în acțiunea sau inacțiunea imputată părții reclamate (pârâtului).

**31.** Același raționament este aplicabil și în cazul discriminării indirecte, prevăzută în art. 2 alin. (3) din OG nr. 137/2000, cu precizarea că raportul de cauzalitate nu este direct. În situația discriminării indirecte, ne plasăm în câmpul de aplicare al unui criteriu aparent neutru, la prima vedere, ceea ce scoate din discuție un raport de cauzalitate direct, însă în fapt se produce un dezavantaj față de o persoană sau față de un grup de persoane în raport cu o caracteristică sau un criteriu de discriminare interzis. În ceea ce privește existența acestei legături de cauzalitate între tratamentul diferit și criteriul interzis s-a pronunțat și Înalta Curte de Casație și Justiție, între altele, prin Decizia civilă nr. 1530/2009 și Decizia civilă nr. 2758/2009.

**32.** Curtea Europeană de Justiție a arătat că în cazurile de discriminare, în situația în care persoana care se consideră discriminată ar stabili o situație de fapt care să permită prezumția existenței unei discriminări directe sau indirecte pe baza unui criteriu interzis, punerea efectivă în aplicare a principiului egalității de tratament ar impune atunci ca sarcina probei să revină persoanei acuzate de discriminare, care ar trebui să dovedească că nu a avut loc o încălcare a principiului menționat. În acest context, reclamatul (pârâtul) ar putea contesta existența unei astfel de încălcări, stabilind prin orice mijloc legal, în special că tratamentul aplicat persoanei care se consideră discriminată este justificat de factori obiectivi și străini de orice discriminare pe baza unui criteriu interzis.

**33.** De asemenea, pentru a ne situa în domeniul de aplicare al art.2 alin (1) deosebirea, excluderea restricția sau preferința trebuie să aibă la bază unul dintre criteriile prevăzute de către art. 2 alin. (1), și trebuie să se refere la persoane aflate în situații comparabile dar care sunt tratate în mod diferit din cauza apartenenței lor la una dintre categoriile prevăzute în textul de lege menționat anterior. Așa cum reiese din motivația invocată mai devreme pentru a ne găsi în situația unei fapte de discriminare trebuie să avem două situații comparabile la care tratamentul aplicat să fi fost diferit.

**34.** Prin urmare, Colegiul Director reține că, pentru ca o faptă să fie calificată drept faptă de discriminare, trebuie să îndeplinească cumulativ mai multe condiții:

- Existența unui tratament diferențiat aplicat în situații analoage sau omiterea de a trata în mod diferit situații diferite, necomparabile.
- Existența unui criteriu de discriminare conform art. 2 alin. 1 din OG nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, cu modificările ulterioare.
- Tratamentul să aibă drept scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a unui drept recunoscut de lege.
- Tratamentul diferențiat să nu fie justificat obiectiv de un scop legitim, iar metodele de atingere a acelui scop să nu fie adecvate și necesare.

Astfel se poate considera discriminare:

- o diferențiere
- bazată pe un criteriu
- care atinge un drept
- dreptul să fie justificat.

**35.** Înalta Curte de Casație și Justiție, prin Decizia nr. 828 din 16 februarie 2009 a reținut că în economia ordonanței nr. 137/2000 dispozițiile articolului 2 care definesc formele de discriminare (n.n.), „sunt consecutive celor din articolul 1 alin. (3), care prevăd cine este subiectul obligației de a respecta principiul egalității între cetățeni - garantat de art. 1 alin.

(2) în exercitarea drepturilor constituționale ale cetățenilor: „Orice persoană juridică sau fizică are obligația să respecte principiile egalității și nediscriminării”. Din coroborarea aceluiași texte (art. 1-2) rezultă obiectul discriminării: titularii drepturilor constituționale enumerate în special în art. 1 alin. (2), îngrădiți ori împiedicați în exercițiul lor. Așadar, în limitele atribuțiilor sale legale, CNCD este obligat să soluționeze orice plângere întemeiată pe dispozițiile art. 2 din OG nr. 137/2000 prin stabilirea existenței celor trei elemente susmenționate.

**36.** Raportat la cele de mai sus, Colegiul director trebuie să analizeze dacă petentului i-a fost încălcat un drept recunoscut de lege în baza unui criteriu interzis. Din sesizare și susținerile părților se reține faptul că petentul a dorit să fie informat, prin pagina de Facebook a liceului, în limba maghiară, considerând că lipsa informațiilor privind activitățile instituției de învățământ și în limba maternă a minorității maghiare constituie discriminare la adresa lui și a elevilor liceului, membri ai comunității maghiare.

**37.** În speță, Colegiul director constată că petentul reclamă faptul că este discriminat pe baza criteriului etnic și cel de limbă atât față de accesul la informațiile publice ale liceului în limba maternă cât și față de lipsa comunicării informărilor despre activitățile școlii și ale elevilor aparținând acestui liceu în limba maghiară. Petentul susține faptul că nu a beneficiat de anumite informații de interes public în limba maghiară și nu i s-au respectat drepturile de a fi informat în limba maternă, acesta făcând parte din comunitatea maghiară.

**38.** Din înscrisurile depuse la dosar, Colegiul director reține faptul că petentul locuiește în Târgu Mureș, aparținând comunității maghiare și fiind vorbitor de limba maghiară. Colegiul Național Pedagogic din Târgu Mureș comunică cu urmăritorii săi pe pagina de Facebook, având postări scrise în limba română și un număr limitat de postări în limba maghiară. Informațiile postate pe pagina de Facebook sunt despre activitățile școlare și despre proiectele la care participă elevii instituției de învățământ, postările promovând în general activitățile educaționale la care iau parte elevii și cadrele didactice.

**39.** Conform prevederilor legale în vigoare (art. 94 din OUG nr. 57/2019 privind Codul administrativ), folosirea limbii materne a minorităților ce au pondere mai mare de 20% din numărul locuitorilor este asigurată de către autoritățile administrației publice locale, instituțiile publice aflate în subordinea acestora, precum și serviciile publice deconcertate, putându-se constata faptul că instituția de învățământ poate fi încadrată în una dintre categoriile menționate mai sus, respectiv instituție publică aflată în subordinea administrației publice locale.

**40.** Instituția de învățământ are un site propriu, atât prezentarea cât și comunicările pe site fiind expuse bilingv, în limbile română și maghiară, respectându-se astfel prevederile legale privind folosirea limbii materne a minorităților ce au pondere mai mare de 20% din numărul locuitorilor:

<https://www.pedagogicmures.ro/> respectiv,

<https://www.pedagogicmures.ro/?lang=hu>

Pe site-ul oficial al liceului toate informațiile sunt făcute publice atât în limba română cât și în limba maghiară, fiind considerate de interes pentru comunitatea locală.

**41.** Pagina de Facebook nu este site-ul oficial al liceului, este o pagină de socializare unde se încarcă, în funcție de opțiunile doritorilor, doar activitățile curente ale elevilor liceului, pe această pagină regăsindu-se informațiile de interes public privind știri, evenimente, cursuri, înscrierile la concurs, modele de subiecte, admiteri etc., astfel încât se integrează la nivel național prezentările privind activitățile instituției de învățământ. Postările sunt făcute în

limba română transmițând un mesaj la nivel național, adresat tuturor persoanelor de pe teritoriul României, inclusiv altor minorități naționale, care pot fi interesate să urmărească activitatea educațională a acestui liceu, în acest caz instituția de învățământ aplicând prevederile legale cu privire la folosirea limbii oficiale a statului român reglementată de art. 13 din Constituția României. Deși majoritatea postărilor sunt în limba română, pe pagina de socializare Facebook este vizibilă și poate fi accesată opțiunea de a se vedea traducerea textului pentru cei care doresc să urmărească postările și în altă limbă decât limba română.

**42.** În raport de susținerile părților și de înscrisurile depuse la dosar de către părți, Colegiul director constată că petentului nu i s-a îngădit accesul la serviciile publice administrative în limba maternă și nu i s-au încălcat drepturile acordate persoanelor care fac parte dintr-o anumită minoritate. În acest sens, nu există o obligație în sarcina instituției de învățământ de a asigura postarea pe pagina Facebook și în altă limbă decât în limba română și nu există drept încălcat în ceea ce privește aspectele menționate de petent.

**43.** Având în vedere cele de mai sus, Colegiul director constată că în speță nu se întrunesc condițiile necesare pentru a ne afla în situația unei fapte de discriminare, așa cum este prevăzută de prevederile OG nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din OG nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, cu unanimitate de voturi ale membrilor prezenți la ședință,

## **COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:**

1. Aspectele sesizate nu întrunesc elementele constitutive ale unei fapte de discriminare conform art. 2 din OG nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, lipsă drept încălcat.
2. O copie a prezentei hotărâri se va comunica părților.

### **IV. Modalitatea de plată a amenzii**

Nu este cazul

### **V. Calea de atac și termenul în care se poate exercita**

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, în termen de 15 zile de la data primirii, potrivit OG nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și a Legii nr. 554/2004, a contenciosului administrativ.

**Membrii Colegiului Director prezenți la ședința de deliberări:**

**ASZTALOS CSABA FERENC – Membru**

**BABUȘ RADU – Membru**

**BĂNICĂ CERASELA CLAUDIA - Membru**

**DIACONU ADRIAN NICOLAE – Membru**

**GRAMA HORIA – Membru**

**JURA CRISTIAN - Membru**

**MOȚA MARIA – Membru**

**OLTEANU CĂTĂLINA - Membru**

**RAIU CĂTĂLIN VALENTIN – Membru**

**SĂVULESCU RADU COSMIN – Membru**

**Redactată și motivată: FL**

Data redactării: 05.03.2024

**Notă:** Hotărârile emise de Colegiul director al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării potrivit prevederilor legii și care nu sunt atacate în termenul legal, potrivit OG nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și a Legii 554/2004, a contenciosului administrativ, constituie de drept titlu executoriu.

